



**Конференция Организации
Объединенных Наций
по торговле и развитию**

Distr.: General
24 April 2012
Russian
Original: English

Тринадцатая сессия

Доха, Катар

21–26 апреля 2012 года

**Торговля и сокращение масштабов нищеты:
недостающие звенья**

Специальное мероприятие в рамках ЮНКТАД XIII,

проходившее в Катарском национальном центре конференций в Дохе
22 апреля 2012 года

Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД

Торговля и сокращение масштабов нищеты: недостающие звенья

1. Данное обсуждение в рамках дискуссионной группы проходило под председательством г-на Таффере Тесфачью, который представлял Генерального секретаря ЮНКТАД, а модератором выступал г-н Шейк Сиди Диарра, заместитель Генерального секретаря и Высокий представитель по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам. Участниками дискуссионной группы были: Министр труда и занятости Коморских Островов г-жа Сити Кассим, Министр международного развития Финляндии г-жа Хейди Хаутала, Министр торговли и промышленности Ботсваны г-жа Доркас Макгато-Малезу, Государственный министр Камбоджи г-н Пан Сорасак и заместитель Генерального секретаря (секретариат Сообщества) г-н Рэнсфорд Смит. Ведущими участниками обсуждения были заместитель директора Международного научно-исследовательского института экономики развития Университета Организации Объединенных Наций г-н Тони Эддисон и помощник Генерального директора и директор регионального отделения арабских государств Международной организации труда г-жа Нада ан-Нашиф.

2. В этом мероприятии приняли участие министры, высокопоставленные представители директивных органов и другие государственные должностные лица из развивающихся и наименее развитых стран (НРС); цель этого обсуждения заключалась в выявлении недостающих звеньев во взаимосвязях между торговлей и нищетой, а также в обмене опытом в вопросах разработки и осуществления политики, направленной на инклюзивное и устойчивое развитие. Были рассмотрены следующие основные вопросы. Каким образом можно использовать торговлю в целях сокращения масштабов нищеты? Какие меры необходимы для того, чтобы обеспечить позитивную взаимосвязь между ростом, основанным на торговле, и сокращением масштабов нищеты и инклюзивным развитием? Существует ли единственно верный стратегический подход к осуществлению структурных преобразований или же этот процесс будет различаться в каждой отдельной стране в зависимости от исходных условий, социальной структуры, обеспеченности ресурсами и институциональных основ? Обладает ли рынок стран Юга соответствующим потенциалом для того, чтобы обеспечить развивающимся странам с низкими уровнями доходов дополнительные возможности для трансформации их производственных структур и перехода к более сложным секторам экспорта?

3. Дискуссионная группа признала, что выгоды торговли не распространяются на все страны автоматически. На это воздействует ряд факторов, включая нехватку структурных преобразований, слабый производственный потенциал и неспособность обеспечить производительную занятость. Ботсвана, которая в 1994 году стала первой страной, вышедшей из категории НРС, является примером государства, которое стремилось переориентировать свою политику с цели сокращения масштабов нищеты на цель искоренения нищеты в краткосрочной и среднесрочной перспективе. Кроме того, участники обсуждения отметили, что, несмотря на структурные ограничения и проблемы, некоторые страны (например, Камбоджа и Коморские Острова) приложили значительные усилия, с тем чтобы использовать свой потенциал и вести успешную международную торговлю. Однако это не привело к автоматическому сокращению масштабов нищеты, и большинство НРС, в частности те из них, которые специализируются на сельскохозяйственном производстве, оказались в своего рода ловушке.

4. Участники обсуждения согласились с тем, что страны, зависящие от сельского хозяйства и природных ресурсов, должны проводить продуманную экономическую и финансово-бюджетную политику, чтобы иметь возможность самостоятельно финансировать свои программы государственных расходов и выдерживать внешние потрясения. Кроме того, доходы, поступающие от международной торговли, играют крайне важную роль в осуществлении программ социальной защиты и мер, направленных на создание рабочих мест. Участники дискуссионной группы согласились с мнением о том, что центральное место в политике развития должны занимать вопросы социальной справедливости и конкретные меры, направленные на создание рабочих мест.
5. Что касается роли партнеров по развитию, то участники обсуждения заявляли о необходимости повышения подотчетности в сфере помощи в целях развития и расширения роли инициативы "Помощь в интересах торговли", которая должна распространяться на поддержку региональных торговых сетей и передачу технологий. Кроме того, участники призвали партнеров из числа развитых стран наращивать свою поддержку инициативы "Помощь в интересах торговли" в целях укрепления производственного потенциала и сокращения неравенства в уровнях доходов. Некоторые развивающиеся страны подчеркнули необходимость самостоятельно выбирать партнеров по развитию в соответствии со своими конкретными потребностями.
6. Все участники согласились с тем, что существует необходимость в вовлечении частного сектора в процесс создания качественных рабочих мест в целях преодоления зависимости НРС от внешней помощи. Ключевыми факторами осмысленной, всеохватывающей торговой политики, ориентированной на развитие, были названы многопартийная демократия и благотворное управление.
7. Наметилось общее понимание потребности в дальнейших исследованиях для выявления видов нищеты и определения различных социальных групп, на которые торговая политика, вероятно, будет оказывать разное воздействие, – в частности, уязвимых групп, таких как женщины, молодежь и сельские трудящиеся. В будущем более значительное влияние на перспективы развития НРС скорее всего будет оказывать быстрорастущая торговля между партнерами из числа стран Юга, поскольку некоторые страны перешли на более высокие уровни производственно-сбытовой цепочки, оставив другим партнерам – странам Юга больше возможностей для диверсификации своего производства и экспортной базы.
8. Секретариат указал, что он продолжит работу над принципиальными выводами, которые были сформулированы по итогам данного обсуждения в рамках дискуссионной группы, и что они войдут в его план исследований по проблематике торговли и нищеты в НРС.